

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2024 Nr. 134

A. TITEL

Verdrag nopens de oprichting van de „Eurofima“, Europese Maatschappij tot financiering van spoorwegmaterieel (met Bijlage, Aanvullend Protocol en Protocol van ondertekening); Bern, 20 oktober 1955

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 008352 in de Verdragenbank.

B. TEKST

De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Eurofima heeft op 13 juni 2024 wijzigingen in de negende alinea van artikel 5 en de eerste alinea van artikel 23 van de Statuten aangenomen. De Franse¹⁾ tekst van de wijzigingen luidt als volgt:

La liste des actionnaires figurant à l'article 5 alinéa 9 est supprimée dans son intégralité et remplacée par le texte suivant :

« La société tient un registre des actionnaires et de leurs participants (nombre et classe d'actions) et présente ces données dans son rapport annuel. La société publie ces données dans une liste régulièrement actualisée sur son site internet. »

L'article 23 alinéa 1 est complété par l'ajout suivant (la 1^{ère} phrase reste inchangée) :

« Ce quorum n'est pas requis pour la constatation de l'augmentation du capital et pour les modifications statutaires y afférentes. »

De buitengewone algemene vergadering van de raad van bestuur van Eurofima heeft op 17 juni 2024 een wijziging in de derde alinea van artikel 5 van de Statuten aangenomen. De Franse¹⁾ tekst van de wijziging luidt als volgt:

L'article 5 alinéa 3 des Statuts, est supprimé dans son intégralité et remplacé par le texte suivant :

« Le capital de catégorie B de la société s'élève à 50 millions de francs suisse entièrement libéré par conversion de fonds propres librement disponible de la société. Il est divisé en 500 actions d'une valeur nominale de 100'000 francs suisses. »

De Franse¹⁾ tekst van de artikelen 5 en 23 van de Statuten, zoals gewijzigd op 13 juni 2024 en 17 juni 2024, luidt als volgt:

« Article 5

Le capital social de la société comprend le capital de catégorie A et le capital de catégorie B.

¹⁾ De Duitse en de Italiaanse tekst zijn niet opgenomen.

¹⁾ De Duitse en de Italiaanse tekst zijn niet opgenomen.

¹⁾ De Duitse en de Italiaanse tekst zijn niet opgenomen.

Le capital de catégorie A de la société s'élève à 2 milliards 600 millions de francs suisses versé à concurrence de 520 millions de francs suisses (20%). Il est divisé en 260'000 actions d'une valeur nominale de 10'000 francs suisses.

Le capital de catégorie B de la société s'élève à 50 millions de francs suisse entièrement libéré par conversion de fonds propres librement disponible de la société. Il est divisé en 500 actions d'une valeur nominale de 100'000 francs suisses.

Les actions de catégorie B ne créent pas d'obligations de garantie à charge des titulaires des actions de catégorie B en vertu de l'article 26.

Sous réserve du droit de priorité des actions de catégorie A, les actions de catégorie B confèrent un droit proportionnel aux distributions et au surplus de liquidation au même titre que les actions de catégorie A. Les actions de catégorie A auront un droit de priorité sur les distributions et le surplus de liquidation provenant des réserves de la société à l'exception du fonds de réserve ordinaire visé à l'article 29, alinéa 1^{er} (les « Réserves Eligibles ») à concurrence d'un montant correspondant aux Réserves Eligibles au 31 décembre 2017 (le « Montant Prioritaire »). Le Montant Prioritaire en faveur des actions de Catégorie A sera réduit à concurrence du montant de toute distribution ou paiement dans le cadre d'une liquidation ou d'un rachat d'actions de catégorie A provenant des Réserves Eligibles ainsi que du montant net des pertes réalisées sur des Contrats de Financement conclus avant le 1^{er} janvier 2018 et qui ne font pas l'objet d'un refinancement au ou à compter du 1^{er} janvier 2018. Le Montant Prioritaire sera augmenté d'un intérêt théorique imputé calculé sur le solde du Montant Prioritaire, capitalisé sur base annuelle au 31 décembre de chaque année. Cet intérêt correspondra à la moyenne arithmétique du rendement des obligations de la Confédération Suisse à 10 ans (R10) tel que publié, sur une base journalière, par la Banque Nationale Suisse pour l'année calendaire écoulée et, si cet intérêt est négatif, il sera égal à zéro.

La société peut à tout moment racheter des actions de catégorie A et/ou réduire le capital de catégorie A par décision des actionnaires de catégorie A, sans étendre ce rachat ou cette réduction de capital aux actionnaires de catégorie B.

Lorsque les actionnaires de catégorie A n'ont plus d'obligations au titre de l'article 26 et aucun Montant Prioritaire en faveur des actions de Catégorie A ne reste dû, la société peut, par décision de l'assemblée générale, convertir les actions de catégorie A en actions de catégorie B. En cas de conversion de toutes les actions de catégorie A en actions de catégorie B, les actions de catégorie B constitueront la seule catégorie d'actions et les présents statuts seront modifiés afin de supprimer toute différence entre ces classes d'actions.

Tout appel ultérieur d'apports relatifs aux actions non entièrement libérées est décidé par le conseil d'administration de la société selon l'alinéa 3 point 6 de l'article 21. Le paiement d'un tel appel d'apports sera effectué directement sur le compte de la société désigné par le conseil d'administration à ces fins et les fonds versés sur ce compte seront immédiatement à la disposition de la société. Le conseil d'administration modifiera cet article 5 afin de refléter les apports supplémentaires versés en date de la première des dates suivantes, la date à laquelle tous les apports ont été effectués ou le 31 décembre suivant un tel appel d'apports. Cette modification sera décidée et notifiée au registre de commerce par le conseil d'administration accompagnée d'une confirmation de la part du conseil d'administration que la société a reçu les apports.

La société tient un registre des actionnaires et de leurs participations (nombre et classe d'actions) et présente ces données dans son rapport annuel. La société publie ces données dans une liste régulièrement actualisée sur son site internet.

Article 23

Le conseil d'administration ne peut délibérer ni prendre de décisions valables s'il n'a été convoqué régulièrement et si la majorité des administrateurs n'est présente ou représentée. Ce quorum n'est pas requis pour la constatation de l'augmentation du capital et pour les modifications statutaires y afférentes.

Les décisions du conseil sont prises à la majorité des administrateurs présents ou représentés. En cas d'égalité des voix, celle du président de séance est prépondérante. Par exception, pour les décisions portant sur l'alinéa 3 point 3 de l'article 21, une majorité des $\frac{3}{4}$ est requise. »

C. VERTALING

De vertaling van de wijzigingen van 13 juni 2024 in de negende alinea van artikel 5 en de eerste alinea van artikel 23 van de Statuten luidt als volgt:

De lijst van aandeelhouders in artikel 5, negende alinea wordt in zijn geheel geschrapt en vervangen door:
„De vennootschap houdt een register van aandeelhouders en hun deelnemers (aantal en categorie aandelen) bij en vermeldt deze gegevens in haar jaarverslag. De vennootschap publiceert deze gegevens in een regelmatig bijgewerkte lijst op haar website.”

Aan artikel 23, eerste alinea, wordt het volgende toegevoegd (de eerste zin blijft ongewijzigd):
„Dit quorum is niet vereist voor het implementeren van een kapitaalverhoging en voor de daarmee verband houdende wijzigingen van de Statuten.”

De vertaling van de wijziging van 17 juni 2024 in de derde alinea van artikel 5 van de Statuten luidt als volgt:

Artikel 5, derde alinea, van de Statuten wordt in zijn geheel geschrapt en vervangen door:

„Het kapitaal van categorie B van de vennootschap bedraagt 50 miljoen Zwitserse francs volledig volgestort door omzetting van vrij beschikbaar eigen vermogen van de vennootschap. Het is verdeeld in 500 aandelen met een nominale waarde van 100.000 Zwitserse francs.”

De vertaling van de artikelen 5 en 23 van de Statuten, zoals gewijzigd op 13 juni 2024 en 17 juni 2024, luidt als volgt:

„Artikel 5

Het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap omvat kapitaal van categorie A en kapitaal van categorie B.

Het kapitaal van categorie A van de vennootschap bedraagt 2 miljard 600 miljoen Zwitserse franc, waarvan een bedrag van 520 miljoen Zwitserse francs (20%) geplaatst is. Het is verdeeld in 260.000 aandelen met een nominale waarde van 10.000 Zwitserse francs.

Het kapitaal van categorie B van de vennootschap bedraagt 50 miljoen Zwitserse francs volledig volgestort door omzetting van vrij beschikbaar eigen vermogen van de vennootschap. Het is verdeeld in 500 aandelen met een nominale waarde van 100.000 Zwitserse francs.

De aandelen van categorie B scheppen geen garantieverplichtingen voor de houders van aandelen van categorie B op grond van artikel 26.

Behoudens het voorrangrecht van de aandelen van categorie A, verlenen de aandelen van categorie B een proportioneel recht op uitkering en liquidatieoverschot op dezelfde manier als de aandelen van categorie A. De aandelen van categorie A hebben een prioritair recht om uitkeringen en liquidatieoverschotten te ontvangen van de reserves van de vennootschap, met uitzondering van het gewone reservefonds waarnaar wordt verwezen in artikel 29, eerste alinea (de „in aanmerking komende reserves”), tot een bedrag dat overeenkomt met de in aanmerking komende reserves per 31 december 2017 (het „prioritaire bedrag”). Het prioritaire bedrag ten gunste van de aandelen van categorie A zal worden verminderd met het bedrag van uitkeringen of betalingen in verband met een liquidatie of terugkoop van aandelen van categorie A uit de in aanmerking komende reserves en met het nettobedrag van de verliezen die worden gerealiseerd op financieringsovereenkomsten die vóór 1 januari 2018 zijn aangegaan en die niet op of na 1 januari 2018 worden geherfinancierd. Het prioritaire bedrag wordt verhoogd met de toegerekende theoretische rente berekend over het saldo van het prioritair bedrag, gekapitaliseerd op jaarbasis op 31 december van elk jaar. Deze rente komt overeen met het rekenkundig gemiddelde van het rendement op 10-jarige obligaties van de Zwitserse Bondsstaat (R10) zoals dat dagelijks door de Zwitserse nationale bank voor het afgelopen kalenderjaar wordt gepubliceerd, en als deze rente negatief is, zal deze gelijk zijn aan nul.

De vennootschap kan te allen tijde aandelen van categorie A terugkopen en/of het kapitaal van categorie A verminderen bij besluit van de aandeelhouders van categorie A, zonder deze terugkoop of kapitaalvermindering uit te breiden tot de aandeelhouders van categorie B.

Wanneer de aandeelhouders van categorie A geen verplichtingen meer hebben op grond van artikel 26 en er geen prioritair bedrag ten gunste van de aandelen van categorie A meer uitstaat, kan de vennootschap, bij besluit van de algemene vergadering, de aandelen van categorie A omzetten in aandelen van categorie B. Indien alle aandelen van categorie A worden omgezet in categorie B, zullen de aandelen van categorie B de enige aandelen categorie vormen en zullen deze statuten worden gewijzigd om elk verschil tussen de aandelen categorieën op te heffen.

Over elk volgend verzoek om bijstorting op nog niet volledig volgestorte aandelen wordt beslist door de raad van bestuur van de vennootschap in overeenstemming met artikel 21, derde alinea, onderdeel 6. De betaling van een dergelijk verzoek om bijstorting geschiedt rechtstreeks op de rekening van de vennootschap die daartoe door de raad van bestuur is aangewezen en de bedragen die op deze rekening worden gestort staan onmiddellijk ter beschikking van de vennootschap. De raad van bestuur wijzigt artikel 5 om aanvullende bijstortingen weer te geven die zijn geschied op de eerste van de volgende data: de datum waarop alle bijstortingen zijn uitgevoerd of de 31^e december die volgt op een dergelijk verzoek om bijstortingen. Deze wijziging wordt door de raad van bestuur vastgesteld en medegedeeld aan het handelsregister vergezeld van een bevestiging door de raad van bestuur dat de vennootschap de bijstortingen heeft ontvangen.

De vennootschap houdt een register van aandeelhouders en hun deelnemers (aantal en categorie aandelen) bij en vermeldt deze gegevens in haar jaarverslag. De vennootschap publiceert deze gegevens in een regelmatig bijgewerkte lijst op haar website.

Artikel 23

De raad van bestuur kan beraadslagen noch rechtsgeldige besluiten nemen indien de bijeenroeping niet op basis van regelmatigheid is geschied en indien de meerderheid van de leden niet aanwezig of vertegenwoordigd is.

Dit quorum is niet vereist voor het implementeren van een kapitaalverhoging en voor de daarmee verband houdende wijzigingen van de Statuten.

De besluiten van de raad worden genomen met meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend. Voor besluiten bedoeld in artikel 21, derde alinea, onderdeel 3, is bij uitzondering een meerderheid van 3/4 vereist.”

G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 13 juni 2024 van de negende alinea van artikel 5 en de eerste alinea van artikel 23 van de Statuten zijn op diezelfde datum in werking getreden.

De wijziging van de derde alinea van artikel 5 van 17 juni 2024 van de Statuten is op 30 oktober 2024 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor Nederland (het Europese deel).

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van 13 juni 2024 van de negende alinea van artikel 5 en de eerste alinea van artikel 23 van de Statuten en de wijziging van 17 juni 2024 van de derde alinea van artikel 5 van de Statuten zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *twaalfde* november 2024.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

C.C.J. VELDKAMP